

# Globe

+GF+

LE MAGAZINE GLOBAL  
DES EMPLOYÉS DE GF

ÉDITION 2 - 2018

## Pour l'amour des chiens

Le dresseur de chiens, Igor Boni,  
de GF Piping Systems à Caselle  
di Selvazzano (Italie)



### Toujours plus haut

Nouveau système de stockage  
pour GF Machining Solutions en  
Amérique du Nord

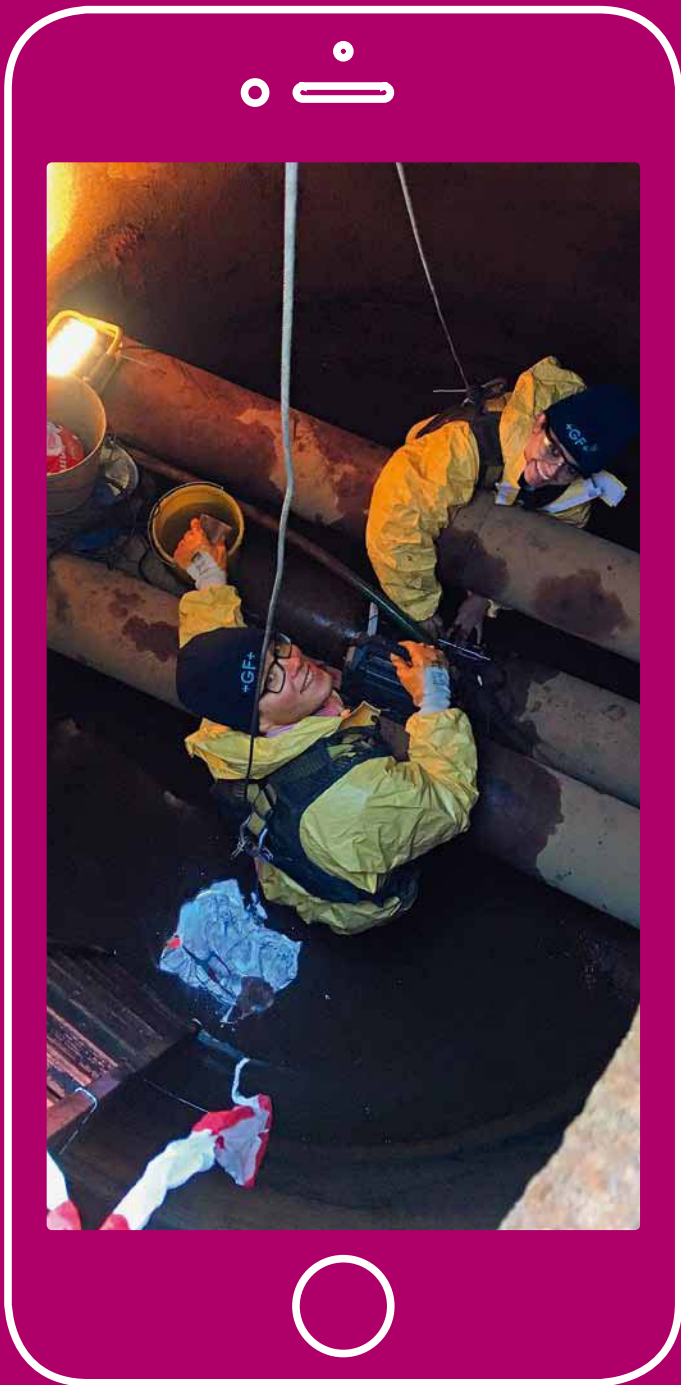
### Du léger pour Audi

GF Casting Solutions fournit  
onze pièces coulées ultra-légères  
pour la nouvelle A8

### Value Selling

La valeur ajoutée pour le  
client est au cœur de l'initiative  
à travers tout le groupe

# HELLO!



## Antoine Walter

Ham (Belgique),  
le 20 mars 2018,  
16h00

À cette heure-là, je testais les soudures d'un tube PE 100 chez un client (à g.). Le test a bien fonctionné, ce qui représente une étape importante pour nous : c'est notre première référence en Europe pour notre service Test Non Destructif (NDT) !

**Antoine Walter** est Project Service Sales Manager chez GF Piping Systems à Schaffhouse (Suisse).





## PARTICIPER ET GAGNER !

Que faites-vous le  
**18 juin 2018 à 11h00, heure locale ?**  
Envoyez nous votre cliché avec une  
brève description et «Hello!» en objet à  
**globe@georgfischer.com**  
Tous les envois participent à notre  
jeu gagnant page 40.



### Eric Lentz

Lincolnshire (États-Unis),  
le 20 mars 2018,  
16h00

Ce jour-là, mon collègue Ed (2<sup>e</sup> à g.) et moi (à g.)  
avons une formation au centre de démonstration de  
GF Machining Solutions. Sur la photo, nous sommes  
devant une Mikron Milling Machine et discutons une  
situation d'urgence avec nos collègues d'Application  
Engineering.

**Eric Lentz** est Applications Engineer chez GF Machining  
Solutions à Lincolnshire (États-Unis).



Vous trouverez d'autres  
envois HELLO! en ligne sur  
**globe.georgfischer.com**

# SOMMAIRE

## 2-2018

### RÉUSSI !

#### Toujours plus haut

Grâce au nouveau système de stockage de son centre de logistique, GF Machining Solutions livre plus rapidement les commandes en Amérique du Nord. 10

### À LA UNE

#### Pour l'amour des chiens

Pendant son temps libre, Igor Boni dresse des chiens avec enthousiasme – des dobermans de préférence. 12

### UNE JOURNÉE AVEC

#### En mission pour la qualité

Jonny Zhu est responsable du contrôle de la qualité des produits sur le site de GF Machining Solutions à Changzhou (Chine). 18

### ÇA MARCHE COMME ÇA !

#### D'un seul tenant

GF Casting Solutions peut offrir à sa clientèle une valeur ajoutée accrue grâce à des solutions prêtes au montage. 20

### NOS MARCHÉS

#### Nouveau nom, nouveaux marchés

GF Automotive s'appelle dès maintenant GF Casting Solutions. La division sert aujourd'hui toujours plus de clients industriels. 22

### NOS OBJECTIFS

#### Poser plus de questions et accorder une écoute attentive

Value Selling est une approche de vente éprouvée, se concentrant sur l'utilité des produits et solutions pour le client. 28

02 HELLO!

06 EN BREF

07 UN PRODUIT EN CHIFFRES

09 DEUX POINTS DE VUE

17 3x3

36 DE TOUT CŒUR

39 MENTIONS LÉGALES

40 JEU GAGNANT

# 24

### NOS CLIENTS

#### Structure légère pour voiture de luxe

GF Casting Solutions fournit en tout onze pièces coulées ultra-légères en aluminium et magnésium pour le cadre de carrosserie de la nouvelle A8.



GRANDE  
CARTE DU  
MONDE GF  
DANS LE  
MAGAZINE !

# 37

### A EMPORTER

#### Le monde est notre maison

Groupe actif à l'international avec de solides racines locales, GF est aujourd'hui présent dans 34 pays.

# 32

### NOS SITES

#### Croissance en Malaisie

En Malaisie, GF Piping Systems a déménagé vers un nouveau site disposant de capacités plus grandes.





38

CHEZ MOI

### Mon joyau

Vanessa Enrech de GF Machining Solutions adore Barcelone, la ville où elle a grandi.



## ÉDITORIAL

### Présent dans le monde entier

#### Chères collègues, chers collègues,

L'évolution d'une entreprise comme GF, qui a déjà plus de deux siècles, est ponctuée d'étapes majeures, à l'image de l'acquisition par GF du «Klostergut Paradies» à Schlatt (Suisse) il y a 100 ans. Beaucoup d'entre vous connaissent ce complexe comme notre centre de formation professionnelle et de perfectionnement, notre «campus GF» magnifiquement situé près du Rhin. Diverses activités rythmeront donc cette année anniversaire. Si vous venez assister à un séminaire au Klostergut en 2018, je vous conseille de jeter un œil sur l'impressionnante exposition de photos organisée dans le cadre de la commémoration.

L'histoire de GF et celle du Klostergut Paradies ont plusieurs parallèles avec, en fil rouge, une volonté de transformation permanente : en effet, les solutions éprouvées et les succès ont sans cesse été remis en question afin de chercher et d'emprunter de nouvelles voies. Dans cette catégorie s'inscrit, sans nul doute, le changement de nom de GF Automotive qui s'appelle désormais GF Casting Solutions. Ceci constitue une nouvelle étape majeure. Un changement de nom qui trouve son explication dans une orientation plus marquée vers le secteur industriel. Cette évolution du portefeuille a été accélérée par la reprise de l'entreprise suisse Precicast, spécialisée dans la fabrication de composants complexes pour les moteurs d'avion et les turbines à gaz (page 22).

Precicast produit en Roumanie, tout comme le spécialiste en moulage sous pression Eucasting que nous avons repris l'an passé. C'est pourquoi nous nous réjouissons de proposer désormais Globe aussi en roumain et de donner à nos nouveaux collègues la possibilité d'explorer plus avant l'univers de GF. La carte du monde ci-jointe vous informe en détail de la présence de GF à l'international.

Je vous souhaite  
une bonne lecture,  
enrichissante  
et divertissante.

**Beat Römer**  
Head of Corporate  
Communications



## EN BREF

**Optimisés :** la boîte de raccordement carrée avec socle compatible et le caisson de coffrage en plastique transparent simplifient le montage.



ANNIVERSAIRE

## Une révolution fête ses 40 ans

Il y a 40 ans, JRG Sanipex est arrivé sur le marché. En tant que premier système d'installation tube en tube interchangeable pour les installations d'eau potable, Sanipex a révolutionné la technique sanitaire, surtout en Europe centrale. Pour cet anniversaire, deux produits ont été optimisés et présentés en janvier au salon Swissbau à Bâle (Suisse) ainsi qu'en avril au salon IFH/Intherm à Nuremberg (Allemagne) : la boîte de raccordement, utilisée des millions de fois, et le caisson de coffrage. ■



CERTIFICATION ISO

## Production garantie

L'usine de Losone (Suisse) est le premier site de GF à avoir obtenu la certification ISO 22301 pour son système de gestion d'entreprise. Cette certification atteste que la production de machines EDM et de pièces de rechange appropriées est garantie même en cas de dysfonctionnement. À long terme, toutes les usines de GF Machining Solutions devront remplir cette norme. ■



ACCENT SUR L'AÉRONAUTIQUE ET L'AÉROSPATIALE

# Ouverture du centre de compétences

Le 25 avril 2018, GF Machining Solutions a ouvert son nouveau centre de compétences spécialisé dans l'aéronautique et l'aérospatiale à Huntersville (États-Unis). Les sites de GF Machining Solutions et de Liechti Engineering, distants de quelques milles seulement, sont ainsi réunis. Au-delà de bureaux modernes et de salles de formation, le centre de compétences de 2000 mètres carrés environ dispose d'un espace d'exposition dédié aux démonstrations de machines – le plus grand de GF en Amérique du Nord. Il est le seul aux États-Unis à pouvoir montrer en direct le fonctionnement d'une fraiseuse 5 axes de Lietchi, qui fabrique des aubes de turbine et des DAM pour les moteurs d'avion. Le Center permet aussi de présenter de nouvelles lignes de produits et de solutions, comme celles de System 3R. ■



**Philipp Hauser, Head of Turbine Group/Liechti Americas (au centre)**, inaugure avec Jill Swain, Executive Director Huntersville Chamber of Commerce, Pascal Boillat, Head of GF Machining Solutions, Mark Sanhamel, Director of Operations GF Machining Solutions, et Scott Fosdick, President Market Region Americas, (d.g. à dr.) le nouveau centre de compétences à Huntersville.





DÉSORMAIS  
AUSSI EN  
ROUMAIN

Désormais, le magazine Globe paraît non seulement en allemand, anglais, français, italien, espagnol et chinois, mais aussi en roumain. Nous souhaitons une très bonne lecture à tous nos nouveaux lecteurs !

# 100'000

ASSORTIMENT

## Le produit souhaité encore plus vite

Le catalogue numérique des produits de GF Piping Systems offre, avec près de 100'000 articles, une vue d'ensemble exhaustive de l'assortiment de la division. Développé en continu, le catalogue en ligne est la rubrique la plus consultée sur le site Web de GF Piping Systems. Actuellement, une recherche par filtre plus étendue est en cours d'élaboration pour permettre aux clients de trouver demain le produit souhaité encore plus vite et plus simplement. ■



Plus de photos et de vidéos en rapport avec les nouvelles brèves sur [globe.georgfischer.com](http://globe.georgfischer.com)

## UN PRODUIT EN CHIFFRES



pour cent de commandes en plus: le marché des fraiseuses de GF Machining Solutions affiche une croissance remarquable par rapport à 2016 – et ce, dans le monde entier. En 2017, la division a vendu quelque 1009 fraiseuses dans 30 pays sur cinq continents, soit concrètement 485 centres d'usinage standard, 257 fraiseuses à grande vitesse, 205 fraiseuses haute performance et 62 fraiseuses Liechti. Elles permettent d'usiner des composants extrêmement petits, de quelques millimètres, et des outils pesant jusqu'à quatre tonnes destinés au génie mécanique et au secteur des transports. Actuellement, GF Machining Solutions produit ses fraiseuses sur ses propres sites à Nidau et Langnau (Suisse), ainsi qu'à Changzhou (Chine). L'an prochain, un nouveau site sera ouvert à Bienne (Suisse).

Premier lancement de produit : 1966

Dernière série de fraiseuses : Mikron MILL S

Principaux segments de clientèle : technologie de l'information et de la communication, industrie automobile, aéronautique et aérospatiale

Assortiment de produits : des tout petits composants de quelques millimètres aux outils pesant quatre tonnes



**COMMANDER  
L'OUVRAGE  
DE L'ANNIVERSAIRE  
ENCORE JUSQU'AU  
31 JUILLET 2018**  
à eisenbibliothek@  
georgfischer.com

#### ANNIVERSAIRE

## 100 ans au «Klostergut Paradies»

Depuis un siècle, GF est l'heureux propriétaire du monument classé «Klostergut Paradies», à proximité de son siège à Schaffhouse (Suisse). Aujourd'hui, le couvent héberge un centre moderne de séminaires et de formation professionnelle. Le coup d'envoi de cette année anniversaire a été donné en mars lors de la cérémonie officielle, en présence de plus de 80 invités issus de la politique, de l'économie et de la société. Les personnes intéressées par l'histoire mouvementée du couvent y découvriront une exposition de photos jusqu'à la fin de l'année. Les collaborateurs et collaboratrices désirant recevoir le très beau livre de photos historiques de GF peuvent le commander jusqu'au 31 juillet auprès de l'équipe de la «Iron Library». ■

#### ÉVOLUTION

## GF Automotive devient GF Casting Solutions

Début 2018, GF Automotive a rendu publique l'acquisition de Precicast, un spécialiste en pièces moulées de précision employant quelque 750 personnes. Cette entreprise suisse fabrique des composants en alliages complexes pour les moteurs d'avion et les turbines à gaz. Cette reprise vient renforcer la stratégie de la division consistant à étendre ses activités à de nouveaux marchés prometteurs. Après la conclusion de la transaction à la mi-avril 2018 et afin de mieux refléter l'évolution de son portefeuille, GF Automotive a été renommée GF Casting Solutions. Vous pouvez découvrir des informations détaillées sur le positionnement futur de la division en page 22. ■

#### DISTINCTION

## Excellentes performances

En mars, CEO Yves Serra a distingué une fois de plus les meilleures performances d'équipe chez GF en attribuant les célèbres Gold Awards dans le cadre de la Corporate Convention – cette année à Marbella (Espagne). Deux sociétés établies en Chine et une en Suède ont été récompensées pour leurs excellentes performances durant l'exercice 2017. Les heureux lauréats des Awards sont : pour GF Piping Systems, Honggao Li, CEO du groupe Chinaust à Zhuozhou City (Chine), pour GF Casting Solutions, Wei Cui, Managing Director à Kunshan (Chine), et pour GF Machining Solutions, Henrik Sedvallson, Managing Director de System 3R à Vällingby (Suède). ■



À la Corporate Convention à Marbella, le CEO Yves Serra a décerné les célèbres Gold Awards pour des performances d'équipe exceptionnelles.



## DEUX POINTS DE VUE

### «Penser globalement, agir localement». Qu'est-ce que cela veut dire pour votre travail ?

Avant 2017, nous avons des équipes stratégiques d'approvisionnement en Suisse et en Chine pour la gestion des matières premières, ainsi que des équipes opérationnelles d'achat sur chaque site de production. Afin que notre division puisse profiter des possibilités d'achat globales, nous avons restructuré l'achat stratégique. Aujourd'hui, nous regardons si une approche globale ou une approche locale se prête mieux à l'achat de biens.

Pour que cela fonctionne ainsi, nos Commodity Managers globaux examinent avec les équipes sur place comment réaliser au mieux chaque projet. En dépit de notre approche globale, nous savons que l'expertise locale est indispensable. C'est pourquoi nos collègues locaux nous accompagnent toujours lorsque nous allons rencontrer des fournisseurs en Chine. Ce qui est extrêmement important pour nos partenaires.

Nous évoluons aujourd'hui dans un contexte très international. Je viens de Russie, mes collègues d'Italie, d'Allemagne, de Turquie et des États-Unis. Nous travaillons chaque jour avec des collègues de Chine et de Suède. Nous avons tous une vision globale basée sur une réflexion locale. ■



#### Irina Frost

En tant que Head of Global Commodity Management chez GF Machining Solutions à Nidau (Suisse), elle sait que les relations locales sont la clé du succès pour mettre en œuvre une stratégie globale.



**Penser globalement, agir localement** – voilà notre quotidien. Aux Émirats arabes unis (EAU) vivent des personnes de toutes les nationalités, et 80 pour cent de la population est d'origine étrangère.

Des clients viennent nous voir car nous sommes en mesure de leur offrir dans le monde entier des solutions de haute qualité adaptées aux spécifications locales. Lors d'un projet pour l'aéroport d'Abu Dhabi (EAU) p.ex., on a utilisé des produits de GF Piping Systems en provenance d'Italie, de Suisse, des États-Unis et des Pays-Bas.

Comme la plupart des États membres du Conseil de coopération du Golfe (CCG) n'ont pas de normes nationales, nous avons l'habitude de travailler avec les normes britanniques BSI, les normes allemandes DIN, les normes internationales ISO et les normes américaines ASTM. Travailler dans ce contexte implique de connaître forcément les exigences correspondantes, les produits et les spécifications. Ce qui est utilisé dépend du projet, des ingénieurs, des consultants et des développeurs.

Nous collaborons étroitement avec les décideurs locaux des entreprises, des pouvoirs publics et des ministères. Le fait que je vienne du Maroc et parle arabe est un avantage car nous partageons la même culture et la même mentalité. ■

#### Abdelfattah Bensammoud

En sa qualité de Regional Sales Manager, Abdelfattah Bensammoud dirige des projets de GF Piping Systems dans les EAU. Là-bas, les projets locaux sont principalement réalisés avec l'aide d'experts du monde entier.



Plus de photos d'Irina Frost et Abdelfattah Bensammoud sur [globe.georgfischer.com](http://globe.georgfischer.com)

RÉUSSI !  
**SYSTÈME DE STOCKAGE VERTICAL**

# Toujours plus haut

Grâce à un nouveau système de stockage vertical au centre de logistique nord-américain de GF Machining Solutions, les commandes peuvent être livrées plus rapidement que jamais.

**L**e centre de logistique de GF Machining Solutions à Woodridge dans l'Illinois (États-Unis) place haut la barre. Chaque jour, 21 employés veillent ici à une livraison ponctuelle de 300 paquets aux clients. Ces derniers veulent non seulement la disponibilité à court terme d'un nombre toujours plus élevé de pièces et de consommables, mais attendent aussi la possibilité de livrer en urgence du jour au lendemain. Mark Sanhamel, Director of Operations, et Stan Pokrzywa, Operations Manager, sont chargés d'assurer que GF soit à la hauteur de ces attentes.

## Plus de place sur une moindre surface

En 2016, Stan Pokrzywa remarque que le magasin rotatif – un système de stockage horizontal vieux de 30 ans – commence à présenter des faiblesses. Dans le pire des cas, une panne importante interromprait l'exploitation pendant toute une semaine. Ce vieux système doit donc être remplacé – un projet pour Mark Sanhamel et Stan Pokrzywa. Après avoir évalué plusieurs options, ils choisissent un «système Modula», une solution de stockage vertical compact. Le principe est d'empiler les produits au moyen d'un élévateur, ce qui permet d'optimiser l'utilisation de l'espace dans le hall de près de 3000 m<sup>2</sup>. Sur une surface de 50 m<sup>2</sup> seulement et avec une hauteur de plus de neuf mètres, trois «Modula» peuvent contenir jusqu'à 12'000 composants. «Actuellement, nous stockons quelque 8000 pièces et disposons donc encore d'une certaine marge», précise Mark Sanhamel. Ce système hautement automatisé a permis de gagner 50 pour cent de la surface au sol et d'améliorer la préparation des commandes et l'entrée en stock des marchandises.

## Dirigé par la lumière

Les «Modula» sont connectés au système ERP (Enterprise-Resource-Planning) et au système de gestion des stocks du site, si bien que les commandes des clients sont automatiquement transmises au centre de logistique. Cette mise en réseau conçue par l'équipe informatique locale fait du centre de logistique un modèle d'excellence dans la branche.

Au total, le système économise de la place et du temps et rend les procédures de commande encore plus fiables. Dès que le logiciel du système de stockage a enregistré une commande, le système fournit automatiquement le bon compartiment. Une barre à LED et un pointeur laser permettent aux employés d'identifier les pièces faisant partie de la commande et devant être retirées du compartiment. La barre à LED montre également à quel client la pièce doit être attribuée. De plus, des barres à LED et des lasers facilitent les opérations de rechargement. Globalement, cette technologie de pointe permet d'améliorer l'ergonomie du poste de travail car se baisser, s'étirer et marcher devient inutile.

## Fonctionnement sans accroc

L'intégration du système a duré deux mois. Durant cette période, les employés ont préparé les commandes en utilisant l'ancien et le nouveau système de stockage, assurant ainsi le fonctionnement normal des processus, sans incidence aucune sur les clients.

Les employés en profitent aussi. Ils peuvent gérer plus de commandes avec moins de stress et moins d'efforts physiques. Avant tout, le centre de logistique continue de répondre aux attentes pointues des clients. Mark Sanhamel et Stan Pokrzywa peuvent donc être sûrs que grâce à leur système de stockage ultra-moderne, les chiffres continueront de progresser. ■



## FAITS ET CHIFFRES

### Le site :

GF Machining Solutions  
à Woodridge (États-Unis)

### La mission :

Implémentation d'un système de stockage vertical novateur

### L'objectif :

Créer des volumes de stockage plus gros sur une surface au sol plus petite, et aider les employés à traiter encore plus efficacement les commandes des clients

### La durée du projet :

Deux mois

### Le bilan :

Intégration du système réussie, sans impacter l'exploitation. Aujourd'hui, les employés peuvent traiter de gros volumes – plus simplement et encore plus efficacement



Plus de photos et  
une vidéo sur  
[globe.georgfischer.com](http://globe.georgfischer.com)



Mark Sanhamel, Director of Operations (à g.), et Stan Pokrzywa, Operations Manager, ont introduit un système de stockage vertical compact au centre de logistique nord-américain de GF Machining Solutions.

À LA UNE  
**IGOR BONI, DRESSEUR DE CHIENS**



# Pour l'amour des chiens

**À voix haute, à voix basse,** avec les yeux, avec le corps, peu importe : pendant le dressage d'un chien, Igor Boni reste en communication permanente avec l'animal. Ici, le contrôle et l'exigence sont aussi importants que dans son travail en tant que Spécialiste du Contrôle Qualité chez GF Piping Systems.

**S**on regard glisse immédiatement vers le sol. «As-tu d'autres chaussures avec toi ?» «Non». «Pas grave, ça ira aussi.» La poignée de main est ferme, l'accueil aimable, le tutoiement familial attise la curiosité. La journée s'annonce palpitante. «Salut, je suis Igor», se présente-t-il en cillant des yeux amicalement. On en oublie même un instant qu'il tombe des cordes.

Igor, c'est Igor Boni, 43 ans, Spécialiste du Contrôle Qualité à l'usine de Georg Fischer Omicron S.r.l., une société de GF Piping Systems. Quand il n'est pas à son poste de travail à Caselle di Selvazzano, il est généralement ici au terrain d'entraînement

pour chiens d'Albignasego, à env. 20 min de route au sud de Padoue (Italie). Il y passe plus de 100 jours par an. Par beau temps, qu'il pleuve où qu'il vente. «Mon premier dressage a eu lieu par 40°C», se souvient Igor. Aujourd'hui, il pleut ... beaucoup. Le terrain est sous l'eau. Mon royaume pour d'autres chaussures !

## **Sur le terrain, c'est l'«Addestratore» qui commande**

Igor Boni est un amoureux passionné des chiens. Cela fait trois ans qu'il en dresse, les siens et ceux des autres, soit dix jusqu'à présent. «Des dobermans de préférence» dit-il fièrement. Pourquoi ? «Parce qu'ils sont plein d'énergie, comme moi», sourit-il. Et parce qu'ils sont fidèles, fiables et sincères. «Le >





**Nom :** Igor Boni

**Poste :** Spécialiste du Contrôle Qualité

**Division :** GF Piping Systems

**Site :** Caselle di Selvazzano (Italie)

**Chez GF depuis :** 1998

**À noter :** est plus de 100 jours par an  
sur le terrain d'entraînement



**Engagement à fond lors de l'entraînement :**

Igor Boni et son doberman Saphy en plein exercice de défense (en haut), couronné par une récompense ensuite (à d.). Chaque personne a des attentes différentes face à son chien. Malgré ses béquilles, Antonia participe activement à l'entraînement de base avec sa chienne Coco (en bas).



› chien te donne tout, sans vouloir quelque chose en retour. Il se fiche de savoir qui tu es ou ce que tu fais. La seule chose importante est que tu sois là.» On le croit sans peine.

Pour obtenir la qualification de formateur de chiens d'assistance et de protection, Igor a beaucoup appris, passé de nombreux examens, suivi près de 250 heures de théorie et travaillé longtemps avec des chiens. Il continue de se tenir à jour par des exercices de pratique. Saphy, sa deuxième chienne – jadis jeune doberman fougueux doté d'un grand besoin de bouger –, n'est pas étrangère au fait qu'il en soit arrivé là aujourd'hui. Ensemble, ils ont suivi un cours de base pour les chiens d'assistance et de protection. «Elle et moi, nous y avons pris autant de plaisir», se rappelle Igor. «Voyant notre implication et notre engagement, l'entraîneur m'a demandé si je ne voulais pas devenir moi-même formateur.» C'était il y a trois ans.

Igor ouvre la porte de l'enclos qui porte un panneau «Entrée interdite sauf aux membres du DOG Club». Entre-temps, il a échangé son pull et son jean contre une veste et un pantalon protecteurs. Alors que Saphy tente d'attraper les gouttes de pluie dans sa gueule, Igor enfle une manchette de protection sur le bras gauche et se met en position. Soudain, des cris retentissent sur le terrain. L'ambiance est électrique. Saphy pointe les oreilles, la queue tendue, les muscles bien

marqués de la chienne se dessinent sous le pelage. Igor brandit en l'agitant une matraque avec le bras droit et appelle dans sa direction. Il provoque Saphy et l'excite. Le doberman arque ses pattes sur le sol détrem্পé, puis s'élance à toute allure, droit sur Igor. 20 mètres ... juste une fraction de seconde avant que les 32 kg de l'animal atteignent la manchette de mordant d'Igor. Saphy attrape le bras, Igor reste fermement planté sur ses jambes. Il commence à courir, la chienne serre la manchette de mordant entre les dents. Igor brandit le bâton de façon démonstrative, esquisse des coups, Saphy ne lâche pas. Des grondements bruyants, des cris, puis le signal libérateur «Stop !». Directement après, des louanges : «C'est bien !» Et alors que la situation s'était tendue en un clin d'œil, elle se calme d'une seconde à l'autre. Saphy remue la queue, halète et cherche le regard d'Igor. Que celui-ci lui rend, encore hors d'haleine d'avoir couru avec le chien accroché à son bras.

### Le langage corporel, le regard et la voix créent un lien

«Il est crucial que le chien termine l'exercice de manière positive», explique Igor. C'est sa seule chance de se perfectionner pour la prochaine session. «Même quand il réussit une chose dix fois de suite, s'il la rate la onzième, il en garde un souvenir négatif». Et comme le temps de concentration d'un chien est bref, il ne peut être entraîné que 15 minutes d'affilée. «Cela équivaut à environ trois heures de grande concentration pour nous, les humains», explique Igor. Saphy a fini son exercice de protection de façon positive ; elle a le droit de retourner dans son box pour se reposer et assimiler ce qu'elle a appris. En récompense pour ce bon travail, plusieurs morceaux de viande l'attendent. Sur le terrain, Igor se tourne vers un autre doberman. Il parle maintenant moins fort. Il explique à la propriétaire comment apprendre à son jeune chien à bien se conduire. Igor motive : il reste en contact permanent avec les êtres humains et les animaux par le biais du langage corporel, du regard, de la voix. Il donne ses ordres en italien «Seduta, terra», et en allemand «Sitz, Platz» (Assis, place). Il a des messages clairs, des corrections pour la propriétaire, et des confirmations positives ainsi que de la saucisse pour le chien.

### Communauté et communication, chez GF et sur le terrain

C'est l'heure du déjeuner. La Trattoria Milan Stardust juste à côté du terrain propose une cuisine italienne traditionnelle, simple et savoureuse. «Tu aimes ?» s'enquiert Igor plusieurs fois. Oh que oui ! Igor et ses élèves sont ›

## 3 CONSEILS CANINS D'IGOR BONI

1

Si tu veux acheter un chien, adresse-toi impérativement à un spécialiste. Il saura identifier la race, le chiot et le caractère qui vont avec toi. Un chien n'est pas un jouet, mais une partie merveilleuse de la vie. Il grandit et peut, selon sa race, devenir très grand. Réfléchis donc bien à quel genre de personne tu es. Si tu es plutôt calme et n'aimes pas trop sortir, ton chien ne doit pas être ton contraire.

2

Si tu vois un chien dans la rue, ne l'approche jamais de front et ne lui touche pas ou ne lui tapote pas la tête. Le chien peut se sentir attaqué et mordre pour se défendre. Approche-toi plutôt de côté et présente-lui ta main ouverte. Il peut alors décider lui-même s'il la flaire ou pas.

3

Ne touche pas un chien qui est dans les bras d'une autre personne. Le chien pourrait se sentir menacé et mordre.

**«Le chien te donne tout, sans vouloir quelque chose en retour. Il se fiche de savoir qui tu es ou ce que tu fais. La seule chose importante est que tu sois là.»**

Igor Boni

Spécialiste du Contrôle Qualité  
chez GF Piping Systems



La carte de visite d'Igor Boni, sa nouvelle association DOG'S CINOFILIA



**Contrôler, discuter, demander** : Igor Boni à son poste de travail chez Georg Fischer Omicron. Il y travaille depuis 20 ans et est heureux de faire partie de la famille GF.



› dans leur élément : expériences communes avec les chiens sur le terrain, être ensemble, communiquer, gesticuler à l'italienne, tous en même temps et pêle-mêle, ambiance chaleureuse. L'échange et la communauté, c'est ce qu'Igor apprécie aussi au travail. Mécanicien qualifié, il travaille depuis 20 ans chez Georg Fischer Omicron S.r.l. à Padoue, où GF fabrique des machines à souder bout à bout et des appareils de soudure électriques pour l'usinage de tubes et de raccords. En sa qualité de Spécialiste du Contrôle Qualité, Igor Boni contrôle avec des pieds à coulisse, des micromètres et des appareils de mesure de forage les composants fabriqués, à partir desquels seront assemblées les machines. Le travail lui plaît-il ? «Évidemment, car l'ambiance est bonne au sein de la famille GF. Et parce que mon travail permet un bon équilibre entre vie professionnelle et vie privée.» Ainsi, il a encore du temps pour sa famille et ses autres loisirs, le tir à l'arc à poulies et la moto.

Igor fait glisser une carte de visite sur la table. On peut y lire «DOG'S CINOFILIA», l'association de dressage de chiens qu'il vient de fonder avec sa collègue Silvia. «L'encre sur l'acte de constitution est à peine sèche», dit-il fièrement. «Maintenant, nous avons une véritable association». Ensuite, Igor raconte en prenant son café combien il aime les chiens. «Sans mes chiens, je ne serais pas moi.» Et comme s'il avait besoin d'une autre preuve encore, il ajoute visiblement ému : «Je ne peux vivre sans. Lorsque mon premier doberman est mort à presque 13 ans, j'ai été en chercher un autre très vite.»

«Ci vediamo», fuse en italien. Nous nous reverrons. C'est l'heure de reprendre la route. Nous repartons avec de multiples impressions, des discussions captivantes, une nouvelle vision de l'être humain et de l'animal ... et des chaussures trempées. Le regard glisse à nouveau vers le sol. Les paroles d'Igor résonnent encore : «As-tu d'autres chaussures ?» Non. Peu importe, l'expérience a été formidable. ■

✚ Plus de photos et une vidéo d'Igor Boni sur [globe.georgfischer.com](http://globe.georgfischer.com)



# 3x3

1. Ma routine du matin préférée ?
2. Ce qui me fait toujours rire :
3. Ce qu'il-y-a de mieux sur mon poste de travail ...



**Serene Ong**  
Senior Sales Engineer – Consumables,  
GF Machining Solutions,  
Singapour



1. Écouter notre programme radio préféré.

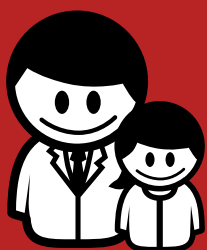
2. quand mon fils imite  
une grimace hilarante de Sid  
dans Ice Age.

**3. ... le sentiment de  
symbiose, d'harmonie  
et de solidarité.**



**Kedar Mangaonkar**  
Plant Controller,  
GF Piping Systems,  
Ratnagiri (Inde)

**1. Un jogging  
au parc.**



2. les conversations  
avec ma fille de 3 ans.

**3. ... la liberté  
et une bonne  
ambiance.**



**Niki Zhang**  
Quality System Engineer,  
GF Casting Solutions,  
Suzhou (Chine)



1. Boire un verre d'eau.

**2. jouer avec  
ma fille.**

**3. ... mes collègues  
formidables.**

**PARTICIPER  
ET  
GAGNER !**

**Voici les nouvelles question :**

1. Globe-trotter ou sédentaire ?
2. Ma devise :
3. À mon premier travail, j'étais ...

Participez et envoyez vos réponses avec un portrait photo  
en indiquant «3 x 3» en objet à : [globe@georgfischer.com](mailto:globe@georgfischer.com)  
Tous les envois participent à notre jeu gagnant, page 40.



Vous trouverez d'autres  
envois 3 x 3 en ligne sur  
[globe.georgfischer.com](http://globe.georgfischer.com)

UNE JOURNÉE AVEC  
**JONNY ZHU**



**Nom :** Jonny Zhu  
**Poste :** Responsable du  
contrôle de la qualité  
**Division :** GF Machining Solutions  
**Site :** Changzhou (Chine)  
**Chez GF depuis :** 2016

## En mission pour la qualité

**Jonny Zhu est responsable du contrôle** de la qualité des produits sur le site de GF Machining Solutions à Changzhou. Dans son travail, il est en quête permanente d'amélioration.



8h00

**Jonny commence sa journée** à son ordinateur, où il examine les problèmes en cours. Cela lui permet d'avoir un aperçu des notifications reçues. Il porte une attention particulière aux tickets Installation, à qui l'équipe de vente des machines a attribué la priorité absolue.



12h30

**Après le déjeuner**, Li Liang, un Service Engineer du service After Sales, passe voir Jonny. Il a un problème avec la machine d'un client et lui demande un conseil. Lors d'un bref entretien, ils trouvent une solution : une bague d'étanchéité sur le filtre à huile pourrait stopper la fuite.



15h00

**Jonny parcourt l'atelier de production pour s'assurer que tout va bien.** Le site de GF Machining Solutions dispose d'une surface de production de 8000 m<sup>2</sup> pour la fabrication de fraiseuses destinées à la fois au marché national et à l'exportation.



9h00

**Chaque matin**, Jonny se consulte avec son équipe pour mettre ses informations à jour. Tous les mardis et jeudis, des réunions spéciales Qualité ont lieu, les «Q-Gate Meetings». À cette occasion, l'équipe discute des points ouverts et des mesures correspondantes, et évalue les résultats.



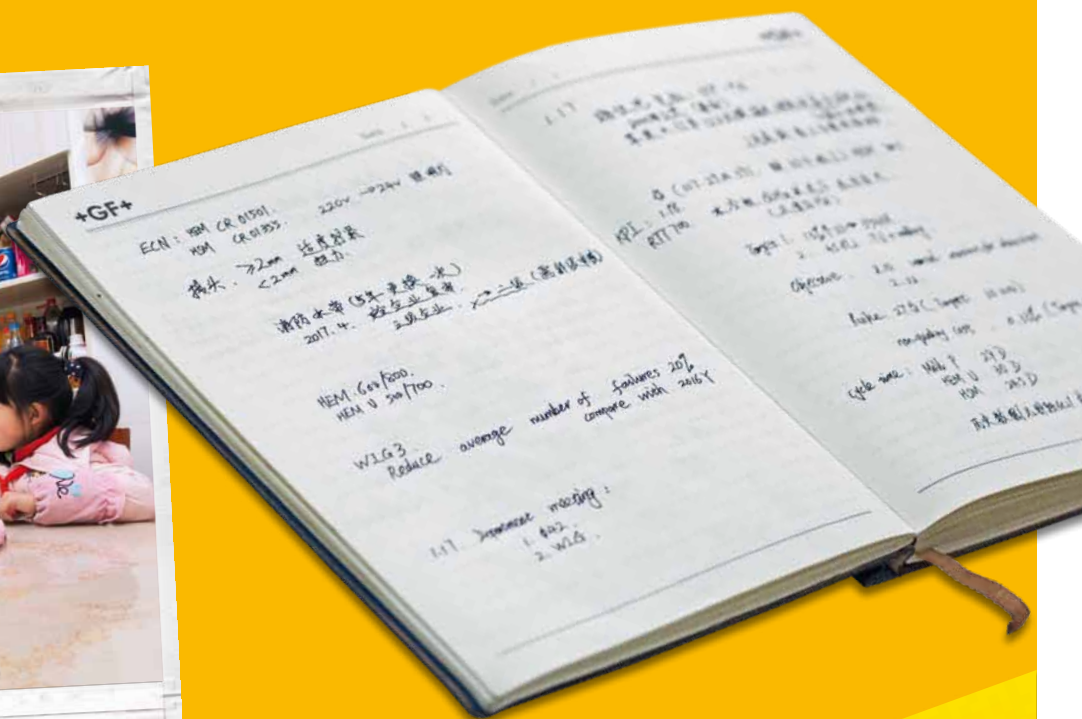
11h30

**Jonny déjeune avec ses collègues** de GF Machining Solutions. Il fait partie des 194 employés qui aiment manger à la cantine. Un repas est habituellement constitué de riz, légumes et viande.



20h00

**La journée finie**, Jonny est heureux de passer du temps avec sa famille. Aujourd'hui, il aide ses enfants à faire leurs devoirs.



Plus de photos de la journée de Jonny Zhu sur [globe.georgfischer.com](http://globe.georgfischer.com)

ÇA MARCHE COMME ÇA !  
**CHAÎNE DE VALORISATION**

# D'un seul tenant

**Aujourd'hui, GF Casting Solutions** est bien plus qu'un fournisseur classique de composants coulés. Toujours plus souvent, la division offre à sa clientèle des solutions prêtes au montage grâce à une valeur ajoutée accrue. Un exemple est la tour d'amortisseur pour BMW, dont le processus de fabrication à Altenmarkt (Autriche) comporte sept étapes.

## 3.

### La pièce coulée est usinée

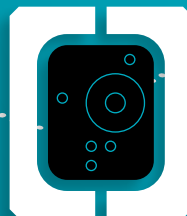
Une presse à ébavurer ôte le matériel de coulée superflu. Puis la pièce est perforée de petits trous, indispensables ultérieurement pour les joints avec d'autres éléments du véhicule. Les bavures de moulage sont ensuite poncées.



## 1.

### Le moule naît

La géométrie finale de la tour d'amortisseur, qui devra être coulée sous pression, est conçue en étroite collaboration avec le client BMW. Afin de pouvoir créer le moule parfait, le processus de coulage est d'abord simulé sur ordinateur. C'est sur cette base que l'outil de coulée en acier sera fabriqué.



## 2.

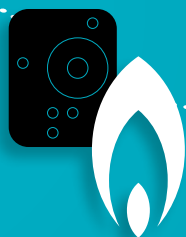
### La pièce brute est coulée

Le moule achevé, la tour d'amortisseur en aluminium est coulée sous pression : pour ce, le métal liquide est injecté dans le moule à grande vitesse et sous haute pression à env. 680° Celsius. La pièce coulée est ensuite retirée du moule et refroidie.

## 5.

**Percer des trous**

Dans un centre d'usinage entièrement automatisé, des robots déposent les pièces dans la machine. D'autres trous y sont percés et fraisés. Ceux-ci permettront ensuite de fixer la jambe de suspension et le bras transversal de la BMW Série 7.



## 4.

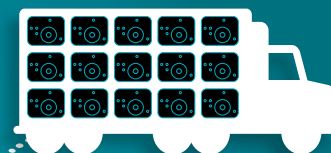
**Et hop au four**

Les tours d'amortisseur sont chauffées jusqu'à 460 degrés Celsius dans un four de traitement thermique, puis refroidies dans une soufflerie d'air. Cela confère à la pièce la résistance et l'élasticité nécessaires pour éviter toute fissure lors de l'usinage ultérieur et du montage dans le véhicule.

## 7.

**Prêt pour le marché mondial**

Après le dépôt de la peinture, les tours d'amortisseur sont livrées aux clients. Elles arrivent prêtes au montage dans l'usine de BMW à Dingolfing (Allemagne), où est produite la nouvelle série 7 pour le marché mondial.



## 6.

**En plongée**

Pour finir, les tours d'amortisseur sont placées dans une installation de peinture par immersion cathodique (KTL) : après un traitement préalable, elles sont trempées dans une peinture conductrice de courant puis soumises à l'électricité. Du fait de ce phénomène de tension, les particules de couleur noires se déposent uniformément sur les pièces. Ensuite, la peinture est durcie dans un four. Cette couche durcie protège durablement le métal de la corrosion et constitue, lors du montage, la surface de contact et d'adhésion avec les pièces de la carrosserie. L'installation KTL a été montée à Altenmarkt au début 2015, spécialement pour la commande de BMW. Depuis, GF propose ce procédé de revêtement également à d'autres clients.



**Les tours d'amortisseur** pour la BMW Série 7 sont fabriquées sur le site de GF Casting Solutions à Altenmarkt.

Aujourd'hui, toujours plus de clients souhaitent un partenaire couvrant plusieurs étapes de la chaîne de valorisation et proposant des solutions prêtes au montage d'un seul tenant. GF Casting Solutions répond à ce besoin et offre toujours plus souvent des composants prêts au montage. Cela représente entre-temps une part de 30 pour cent de l'activité de GF Casting Solutions. ■

NOS MARCHÉS  
**DES SOLUTIONS SUR MESURE**

## GF Casting Solutions – Nouveau nom, nouveaux marchés

**Depuis avril 2018, GF Automotive se présente sous le nom de GF Casting Solutions.** Ce nouveau nom est une étape majeure dans la mise en application de la Stratégie 2020. En tant que fournisseur de solutions, GF Casting Solutions sert désormais toujours plus de clients du secteur industriel

**À** partir de cette année, les nouveaux contenus du site Web, les cartes de visite et les brochures diffusent le nom de GF Casting Solutions dans le monde entier.

Et vers les clients émanant de segments de marché inexploités jusqu'ici. Fidèle à sa Stratégie 2020, la division se développe dans des champs d'activité de haute qualité et élargit son offre avec des solutions globales. Pour passer avec succès du statut d'acteur du secteur de l'automobile à celui de spécialiste global de solutions personnalisées prêtes au montage, la division diversifie son cœur de métier. Le résultat est GF Casting Solutions, un nom qui reflète l'évolution globale du portefeuille de la division.

### **Une clientèle élargie**

L'acquisition de Precicast Industrial Holding SA au début avril appuie la stratégie de la division, à savoir pénétrer dans des secteurs d'activité premium. Precicast, une société pourvue de sites de production en Suisse et en Roumanie, est un fabricant indépendant de pièces moulées de précision et vient renforcer GF avec son portefeuille de clients dans les domaines de l'aéronautique et des turbines à gaz. Ce portefeuille représente environ 10 pour cent du chiffre d'affaires chez GF Casting Solutions ; 5 pour cent sont couverts par l'activité existante des applications industrielles et 85 pour cent sont actuellement réalisés avec l'activité automobile classique. En plus des clients du

secteur international de l'automobile, des entreprises comme GE (General Electric) Safran et Rolls Royce font également partie du portefeuille GF Casting Solutions.

### **En pleine croissance**

De plus, la division veut aussi accélérer son activité automobile particulièrement forte – moins par l'augmentation des ventes que par des offres supplémentaires de longue portée. Là où, jusqu'à présent, les pièces moulées étaient usinées sur mandat du client, GF Casting Solutions entend proposer à l'avenir toujours plus de composants finis tels des seuils de porte-longerons pour la nouvelle Audi A8 (voir page 24). La division mise ici à fond sur son savoir issu de la recherche et du développement.

Les tendances comme l'eMobility et les composants légers comptent parmi les moteurs de croissance majeurs du secteur automobile. GF Casting Solutions peut ici marquer des points grâce à sa grande expertise. Le domaine des applications industrielles doit également être élargi : GF Casting Solutions vise à ce niveau les solutions d'éclairage ou de marches d'escalators. À cet effet, la division est parfaitement dotée grâce à la reprise d'Eucasting Ro SRL. Ce spécialiste de l'aluminium moulé sous pression dispose de deux sites de production en Roumanie et réalise environ 22 pour cent de son chiffre d'affaires dans le domaine de l'éclairage industriel et de l'éclairage routier. ■

**Avec la reprise de Precicast, GF Casting Solutions entend pénétrer des secteurs d'activité de plus haute qualité.**

### **PRECICAST EN FAITS ET CHIFFRES**

**Fondé en :**  
1970

**Sites :**  
Novazzano et Stabio en Suisse, ainsi qu'à Arad en Roumanie

**Employés :**  
env. 750 personnes, dont 150 en Roumanie

**Compétence clé :**  
fabricant de pièces moulées de précision, usinant des composants en alliages spéciaux pour les moteurs d'avion et les turbines à gaz industrielles.

**Bon à savoir :**  
dispose d'un propre domaine «Additive Manufacturing»



**«Systèmes de propulsion alternatifs, solutions de composants légers ou composants prêts au montage. Nos clients sont confrontés à de nombreux défis. Grâce à nos solutions, nous, GF Casting Solutions, sommes prêts à y faire face.»**

**Josef Edbauer,**  
Head of GF Casting Solutions



Vous trouverez l'entretien complet avec Josef Edbauer sur [globe.georgfischer.com](http://globe.georgfischer.com)



NOS CLIENTS  
**AUDI**

---



Marc Hummel, Chef de projet chez Audi, apprécie beaucoup l'engagement personnel des employés de GF. Ici avec Georg Zerling, Project Manager de GF Casting Solutions, sur le site de Herzogenburg (Autriche).



# Structure légère pour voiture de luxe

**Plus dynamique, plus sûr et plus efficient** : pour la nouvelle Audi A8, le constructeur automobile premium s'est surpassé en matière de structure légère. GF Casting Solutions fournit pas moins de onze pièces coulées ultra-légères en aluminium et magnésium pour le châssis coque «Audi Space Frame».

**A**vec la nouvelle A8, le constructeur automobile premium d'Ingolstadt fait honneur à son credo : «L'avance par la technologie». La quatrième génération de la limousine de luxe séduit non seulement par ses technologies de pointe favorisant une conduite hautement automatisée, mais aussi par sa structure légère innovante. Dès 1994, Audi a introduit avec la première génération de l'A8 un châssis révolutionnaire, l'Audi Space Frame. Pesant seulement 249 kg, cette structure de carrosserie autoportante en aluminium est particulièrement légère. Audi s'inscrit de la sorte parmi les premiers constructeurs de voitures du segment premium à miser systématiquement sur une structure légère et des éléments en aluminium.

## Mélange de matériaux unique

Pour la toute nouvelle génération de son modèle phare, Audi a perfectionné le légendaire Audi Space Frame – et ce, aussi grâce à l'expertise de GF Casting Solutions. Pour la première fois, un mélange ingénieux de quatre matériaux est utilisé afin d'augmenter encore davantage la légèreté et la rigidité en torsion de la structure. GF Casting Solutions fournit en tout onze composants structuraux pour l'Audi Space Frame. Neuf éléments «made by GF»

**La nouvelle A8** : la quatrième génération de la limousine de luxe séduit par sa technologie de pointe et sa structure légère innovante.



en fonte d'aluminium haute résistance en constituent une part importante. Viennent s'y ajouter deux pièces coulées en magnésium pour le tableau central avant et arrière. GF Casting Solutions contribue ainsi de manière décisive au concept intelligent de construction légère de la nouvelle A8. Acier et polymère à renfort fibre de carbone (PRFC) complètent ce mélange de matériaux novateur.

## Exigences élevées du client

«Jamais le nombre de grands composants porteurs high-tech en fonte de métal léger n'a été aussi élevé que pour la carrosserie de la nouvelle Audi A8», souligne Siegfried Wilhelm, Key Account Manager chez GF Casting Solutions, qui accompagne le client Audi depuis bientôt 20 ans et connaît les exigences élevées du constructeur en matière de technologie et de qualité. Au final, GF Casting Solutions a remporté ce marché pointu de l'A8 grâce à son expertise en matière de métal léger et à son savoir-faire au niveau de la coulée de grandes pièces complexes.

## Nette réduction du poids

Avec la dernière génération de sa limousine de luxe, Audi pose de nouveaux jalons en matière de dynamique de conduite, de sécurité et de consommation efficace. L'utilisation d'éléments structuraux les plus légers possible mais néanmoins extrêmement stables joue ici un rôle crucial car toujours plus d'électronique augmente le poids du véhicule. L'Audi Space Frame permet d'économiser plus de 40 pour cent du poids de la carrosserie par rapport à une construction similaire en acier. Les pièces coulées de GF Casting Solutions remplacent par quelques éléments légers de nombreuses pièces en tôle. Du fait de leur géométrie très complexe, les plus grandes pièces en aluminium, les éléments de liaison entre les seuils de porte et les longerons arrière, ne peuvent être fabriquées en acier. Grâce à elles, il y a encore plus de place dans l'habitacle de la nouvelle A8. Celle-ci améliore aussi de 24 pour cent les résultats du modèle précédent quant à la résistance en torsion – ce qui est déterminant pour le maniement et le confort de conduite. >



**Équipe forte, performance de pointe** : parmi les collaborateurs fortement impliqués dans le mandat Audi se trouvaient Markus Beier et Georg Zerling, tous deux Project Manager de GF Casting Solutions Herzogenburg, Christian Platzer, Project Manager de GF Casting Solutions Altenmarkt, et Siegfried Wilhelm, Key Account Manager de GF Casting Solutions (de g. à dr.).

› Qui plus est, les pièces coulées de GF sont utilisées aux points stratégiques en cas d'accident, d'où une sécurité accrue grâce à une stabilité élevée.

#### **Innovation dans le développement de matériaux**

Une approche innovante au niveau des matériaux et techniques de liaison était capitale pour obtenir une rigidité élevée des pièces coulées et une structure stable de la coque. C'est pourquoi Audi a mis au point de nouveaux alliages de coulée extrêmement solides pour l'Audi Space Frame de la nouvelle A8. Le centre de développement technologique du constructeur a travaillé en étroite collaboration avec le département de développement de GF Casting Solutions à Schaffhouse (Suisse) afin de garantir une coulabilité optimale du nouvel alliage et sa production en série chez GF.

#### **Valeur ajoutée accrue**

Un nouveau traitement thermique en quatre étapes des éléments en fonte d'aluminium permet de gagner en rigidité. «Grâce à ce procédé, nous obtenons des valeurs encore meilleures quant à la rigidité d'éléments dont l'épaisseur de paroi est jusqu'à 1,8 mm plus fine que les modèles antérieurs», explique Siegfried Wilhelm. Pour ce traitement thermique ainsi que pour le revêtement et l'usinage des pièces coulées, GF Casting Solutions a investi dans de nouvelles installations sur son site de

Herzogenburg (Autriche). C'est ici, sur les plus grandes machines de coulée de GF Casting Solutions, que sont fabriqués les éléments de liaison seuils de porte-longerons de 1,43 m de long. Les sièges de suspension en fonte d'aluminium sont aussi produits à Herzogenburg. Les autres pièces coulées en aluminium et magnésium sont fabriquées sur le site d'Altenmarkt (Autriche).

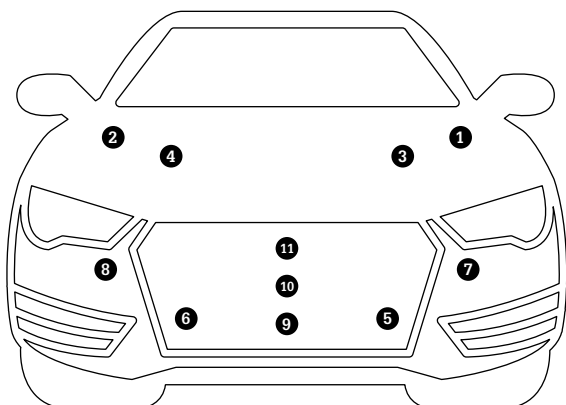
Mais GF Casting Solutions n'est pas seulement responsable de la coulée, du procédé thermique et du revêtement d'une grande partie des composants de l'Audi Space Frame ; les pièces sont aussi traitées mécaniquement et en partie prémontées avant d'être livrées prêtes au montage sur le site de production d'Audi à Neckarsulm (Allemagne), où est produite la nouvelle A8 pour le marché mondial. «Dans le cadre de ce mandat exigeant, nous offrons à notre client Audi une valeur ajoutée encore accrue et toute la compétence en construction légère de GF Casting Solutions», dit Siegfried Wilhelm fièrement. ■



Plus de photos sur  
[globe.georgfischer.com](http://globe.georgfischer.com)

## Ultra-léger et extrêmement stable

**GF Casting Solutions** fournit onze pièces coulées ultra-légères pour l'Audi Space Frame. Le résultat : le poids de la limousine est de 40 pour cent inférieur à celui d'une construction similaire en acier.



1 / 2

**Logement de jambe de suspension gauche et droite :** le logement de jambe de suspension est un élément de construction classique en fonte d'aluminium. Autrefois, plusieurs éléments devaient être assemblés pour former ce composant.

3 / 4

**Siège de suspension gauche et droite :** en tant que pièce rigide en tension, le siège de suspension assure une raideur accrue et la sécurité en cas de crash.

5 / 6

**Élément de liaison seuil de porte-longeron gauche et droite :** la plus grande pièce de l'Audi Space Frame, et la plus complexe, est produite sur le site de GF Casting Solutions à Herzogenburg.

7 / 8

**Siège de suspension gauche et droite :** nouvelle pièce en fonte d'aluminium chez GF Casting Solutions, le siège de suspension remplace de nombreuses pièces en tôle.

9 / 10

**Tableau central avant et arrière :** Composants centraux dans l'Audi Frame Space, les deux éléments du tableau central sont en magnésium ultra-léger.

11

**Tôle de talon :** nouvel élément coulé chez GF Casting Solutions et intégré dans le dessous de caisse, il remplace plusieurs pièces en tôle.

## «C'est une technique de coulée parfaite»

**Chef de projet chez Audi, Marc Hummel a accompagné de très près le développement et la fabrication des onze composants coulés ultra-légers pour la nouvelle A8. Lors de l'entretien, il révèle pourquoi Audi a choisi GF Casting Solutions pour partenaire.**

**Pour la nouvelle génération de l'A8, l'Audi Space Frame a été encore perfectionné. Dans quelle mesure GF Casting Solutions y a-t-elle contribué avec son expertise ?**

Au cours des années passées, l'Audi Space Frame a été développé en continu. Aujourd'hui, les grands composants multifonctionnels jouent un rôle déterminant dans l'architecture de la carrosserie. L'expérience et le savoir-faire de GF Casting Solutions ont été cruciaux pour fabriquer ces composants en aluminium, très volumineux et très complexes. Par exemple, l'élément de liaison seuil de porte-longeron de 1,43 m de long correspond à une technique de coulée parfaite. En matière de complexité, on peut dire que c'est le nec plus ultra.

**Pourquoi GF Casting Solutions a-t-il obtenu la commande ?**

Un critère important pour l'attribution du marché était de trouver un partenaire à même de remplir les exigences particulières de ce projet. Nous voulions combiner pour la première fois un alliage de coulée spécial et une technique de traitement thermique. Étant donné que GF Casting Solutions et Audi avaient déjà abordé ensemble ce thème par le passé, la confiance était donnée d'emblée. Et le résultat parle de lui-même : grâce à cette combinaison novatrice, la solidité des composants a pu être encore accrue de 50 pour cent.

**Qu'avez-vous particulièrement apprécié dans la collaboration avec GF Casting Solutions ?**

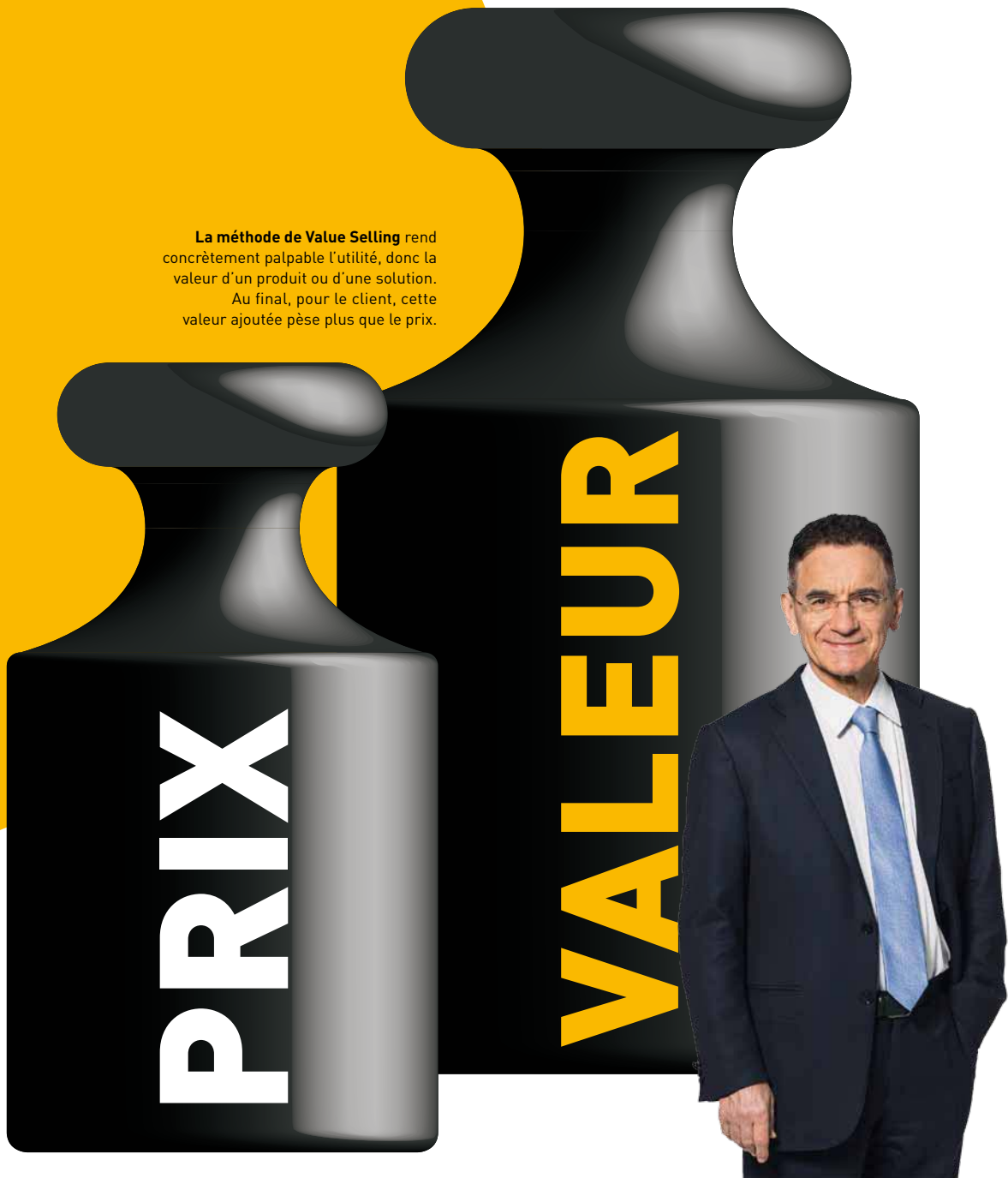
Un projet aussi ambitieux demande un travail commun intense sur une longue période. Nous nous sommes toujours très bien entendus sur le plan humain, et nos discussions ont été toutes constructives. Ce dialogue d'égal à égal a contribué pour une large part au résultat final positif. Nos interlocuteurs chez GF, et plus particulièrement les employés de la production, ont toujours fait preuve d'un grand engagement. C'est vraiment quelque chose de particulier ! ■



**Marc Hummel** avec l'élément de liaison seuil de porte-longeron de 1,43 m de long

NOS OBJECTIFS  
**VALUE SELLING**

La méthode de Value Selling rend concrètement palpable l'utilité, donc la valeur d'un produit ou d'une solution. Au final, pour le client, cette valeur ajoutée pèse plus que le prix.



**«Pour une entreprise suisse confrontée à une monnaie forte, il est d'autant plus important d'être proche des clients afin de comprendre leurs problèmes et de leur offrir les bonnes solutions. C'est ainsi que nous créons de la valeur ajoutée pour eux et pour GF. Avec l'initiative Value Selling, nous entendons encourager cette forme d'art de la vente.»**

Yves Serra  
CEO GF

# Poser plus de questions et accorder une écoute attentive

**Value Selling, deuxième initiative la plus importante** à l'échelon du groupe après Design Thinking, place le client au centre de l'attention. Cette approche de vente éprouvée se concentre sur l'utilité des produits et des solutions. Ceci a un impact décisif sur l'entretien avec le client.

**N**ous tenons le cap pour la mise en application de notre stratégie 2020», a constaté le CEO Yves Serra en mars 2018 lors de l'annonce du résultat commercial de GF pour 2017. Afin de parvenir aux objectifs fixés d'ici 2020 et de poursuivre une croissance rentable, GF a lancé à l'échelon du groupe deux initiatives importantes : Design Thinking et Value Selling – deux approches qui placent le client et ses besoins au centre de l'attention et qui se concentrent sur la valeur ajoutée des produits et des solutions. Tandis que Design Thinking accélère le rythme de développement des innovations, Value Selling renforce la compétence de vente pour les solutions clients toujours plus complexes.



**«Value Selling nous permet de nous préparer de façon plus professionnelle à une visite chez un client. Cela nous aide à acquérir plus de projets.»**

**Jeff Kuma,**

Regional Sales Director Georg Fischer LLC,  
GF Piping Systems, Irvine (États-Unis)

Le résultat commercial de GF montre également que les collaborateurs dans le domaine de la vente font du bon travail. En se basant sur cet état de fait, l'initiative Value Selling propose un soutien essentiel pour faire évoluer les capacités de vente tournées vers l'avenir. Ce qui est aussi et surtout crucial pour l'ouverture à des champs d'activité de haute qualité et pour la vente de produits et services plus exigeants. Value Selling consiste essentiellement à se focaliser encore davantage sur les priorités des clients et à s'orienter sur la valeur ajoutée potentielle des solutions sur mesure. «Vouloir vendre des produits sans comprendre les vrais problèmes et besoins des clients ne nous apporte rien. Il faut écouter et poser des questions, ce n'est qu'après que l'on peut proposer les solutions qu'ils veulent vraiment», observe Helmut Elben, Head of Corporate Planning chez GF.

## Sparring partner des clients

Value Selling est une méthode de communication éprouvée qui, par des questions ciblées, une écoute et une compréhension réfléchies, place le client au centre de l'attention. Souvent, ce qui paraît à première vue évident n'est pas aussi simple à pratiquer. «Être authentique face aux clients demande beaucoup d'entraînement», atteste Helmut Elben. «Pour cela, il faut changer la conduite de l'entretien – parler moins, questionner plus et écouter activement.» Un bon Value Seller se prépare soigneusement à un rendez-vous avec un client ; il décèle les priorités de ce dernier, prête une oreille attentive à ses besoins, connaît les bons interlocuteurs et les processus côté client. Le Value Seller est pleinement familiarisé aux avantages des produits et des solutions GF. Il sait les mettre intelligemment en avant au fil de l'entretien avec le client.



**«Étant donné que nous pratiquons depuis longtemps la vente de valeur ajoutée dans notre domaine, Value Selling nous apporte une assistance précieuse. Aujourd'hui, cette méthode nous permet de concevoir pour nos clients la combinaison optimale d'un produit avec des solutions de service.»**

**Fabio Giampaolo,**

Sales Engineer, GF Machining Solutions,  
Nidau (Suisse)

Bien appliquer le Value Selling rend l'entretien de vente plus efficace car le client perçoit alors le vendeur comme un sparring partner. L'entretien se concentre beaucoup plus sur les problématiques et les solutions possibles que sur les caractéristiques ou les fonctionnalités des produits. La valeur ajoutée et les avantages pour le client prennent le pas sur le produit et le prix. >



Depuis début 2018, la Value Selling Core Team accompagne l'introduction de la méthode de Value Selling pour la vente au quotidien (de g. à dr.) : Tina Flodin, GF Machining Solutions, Achim Schneider, GF Casting Solutions, Julia Runow, Corporate Program Manager, et Nicole Küng, GF Piping Systems.

## Renforcer ensemble les compétences de vente : la Value Selling Core Team

**«Un bon Value Seller respecte le temps de ses clients parce qu'il est bien préparé. Il s'intéresse réellement aux priorités et aux défis. Il n'hésite pas à sortir de sa propre zone de confort ni à extraire le client de la sienne.»**

**Julia Runow**  
Corporate Program Manager Value Selling

**«Il me tient à cœur que les collaborateurs reconnaissent les avantages de Value Selling. Notre entreprise est florissante depuis des années, et nous faisons maintenant évoluer les processus et les habitudes en place. Le chemin à parcourir est long, mais il en vaut la peine !»**

**Nicole Küng**  
Head of Strategic CRM / Value Selling, GF Piping Systems

**«La méthode de Value Selling est aisément transposable à d'autres pays et cultures car les thèmes importants relatifs aux affaires et aux problèmes des clients sont similaires partout dans le monde.»**

**Achim Schneider**  
Head of Strategy & Business Development, GF Casting Solutions

**«L'apprentissage d'une nouvelle méthode implique de rester à un niveau théorique. Vivre la Value Selling signifie a contrario une mise en œuvre dans le travail quotidien qui devient une habitude. C'est ce qui la rend très facile et crée des automatismes.»**

**Tina Flodin**  
Head of Value Selling, GF Machining Solutions

### » Mettre les acquis en pratique

À ce jour, 2000 collaborateurs GF ont participé à travers le monde à différentes formations sur le thème «Value Selling». «L'écho a été largement positif car l'approche est simple et fait appel au bon sens. Nous planchons maintenant sur la façon d'assortir les contenus théoriques d'exemples concrets», rapporte Julia Runow, Corporate Program Manager Value Selling. «Il s'agit maintenant d'intégrer les acquis à l'activité quotidienne, de les mettre en pratique et de les renforcer à l'appui d'autres coachings internes.» Un des plus gros défis est de conserver l'élan et la motivation, maintenant que les formations à l'échelon international sont terminées. Pour assurer la réussite de l'ancrage de Value Selling au sein de l'organisation, l'approche doit par exemple être reliée au système CRM ou aux objectifs 4DX. Le véritable travail ne fait donc que commencer ! ■



**«La méthode nous aide à poser la bonne question au bon interlocuteur. D'où une communication plus efficace et plus d'opportunités de conclure de nouvelles affaires.»**

**Daniel Hu,**  
Sales Director China, GF Casting Solutions,  
Suzhou (Chine)



Plus de photos et un entretien complet avec la Core Team sur [globe.georgfischer.com](http://globe.georgfischer.com)



**2000 collaborateurs GF** issus des trois divisions ont participé partout dans le monde aux formations Value Selling.

## NOS SITES

## GF PIPING SYSTEMS EN MALAISIE



# Croissance en Malaisie

**GF Piping Systems est présent en Malaisie** depuis 1996. La dernière étape dans l'histoire de l'entreprise est le déménagement vers un nouveau site disposant de capacités plus grandes. La société régionale est désormais prête à poursuivre sa croissance.

**D**epuis septembre 2017, GF Piping Systems en Malaisie a un nouveau site à Taman Perindustrian Air Hitam, à 40 km à l'ouest de Kuala Lumpur. On y trouve des bureaux de vente, un Service Center, un centre de formation propre, un vaste laboratoire d'assurance qualité et – surtout – un atelier de production avec davantage de capacités et un niveau d'automatisation accru. Actuellement, quatre machines d'extrusion et sept machines de moulage par injection y produisent des raccords ELGEF et des systèmes de tuyauterie des séries AQUASYSTEM et Silenta-3A. Cette extension de la capacité de production de GF Piping Systems en Malaisie a été notamment motivée par la possibilité de produire les systèmes Silenta directement sur place.

En effet, la demande de solutions dans le secteur de la technologie du bâtiment a beaucoup augmenté. «Puisque nous produisons désormais le portefeuille Silenta ici en Malaisie, nous pouvons offrir des délais de livraison raccourcis à nos clients de la région. Ces derniers profitent de plus des capacités élargies. À présent, il nous est plus facile de stocker en local les raccords Silenta de GF Hakan en Turquie», dit Amos Yeo, Head of GF Piping Systems Malaysia. Qui plus est, les

collègues malaisiens ont collaboré avec le Tech-Center de la division en Chine afin de développer pour la production locale la formule Silenta éprouvée.

L'importante demande en systèmes de tuyauterie en polyéthylène est autant nationale qu'issue d'autres pays d'Asie du Sud-Est. La domotique représente le plus grand segment de marché, soit 65 pour cent de part de marché, suivie par le marché de l'approvisionnement avec environ 15 pour cent et l'industrie avec environ 20 pour cent. «Made in Malaysia» est un argument pertinent, tant pour GF Piping Systems que pour les clients : les produits sont disponibles plus rapidement, ils ont des certifications locales et jouissent de la franchise douanière dans les pays de l'ANASE.

### Croissance constante

GF Piping Systems en Malaisie est devenu un fournisseur régional couronné de succès. Tout a commencé en 1996 avec l'ouverture d'une représentation à Subang Jaya, élargie et transformée en 2004 en un bureau de vente. En 2008, au vu de la croissance constante, le temps est alors venu d'ouvrir un atelier de production entièrement équipé à Kota Kemuning, Shah Alam. S'en suivit, début 2016, la

Les 53 employés de GF en Malaisie sont motivés pour satisfaire la grande demande en systèmes de tuyauterie en polyéthylène.







**Sallehuddin Samin –  
l’amoureux de la nature**

En près de cinq ans passés au sein de l’entreprise, Sallehuddin Samin a appris à aimer le travail autonome. «Travailler pour GF est une chose formidable car les employés aiment leur entreprise et font un excellent travail», dit-il. En tant que Quality Assurance Manager, il est notamment chargé de tenir parfaitement à jour les autorisations pour les certifications. Un temps fort de son travail a été la construction des laboratoires sur le nouveau site. Sa famille est ce qu’il a de plus important. Pour se ressourcer, il passe le plus de temps possible en pleine nature.



**Shirley Tan –  
la motivatrice**

Shirley Tan aime partir en randonnée ou nager pendant ses loisirs. De plus, elle s’intéresse de près à la pensée positive et à la motivation. Pour partager ensuite ses acquis avec ses collègues de travail afin de les «motiver à relever les défis du quotidien». Avec une expérience de 20 ans en tant que Financial Controller, elle est le garant d’une planification et une prise de décision payantes, ainsi que d’un contrôle efficace pour le management. Elle travaille depuis huit ans pour GF.



**FAITS ET CHIFFRES**

- Entreprise :**  
Georg Fischer (M) Sdn. Bhd.
- Division :**  
GF Piping Systems
- Fondé en :**  
1996
- Employés :**  
53
- Production :**  
systèmes de tuyauterie  
AQUASYSTEM PP-R, raccords  
ELGEF-PE et portefeuille  
Silenta 3A
- Segments de marché :**  
domotique, approvisionnement  
et industrie



**Elaine Kok – la voyageuse dansante**

En plus de huit ans passés chez GF Piping Systems, Elaine Kok n'a jamais cessé de gravir les échelons de carrière. Elle est aujourd'hui Assistant Customer Service Manager. Ce qu'elle préfère dans son travail : « J'aime communiquer avec les clients et les collègues du monde GF. » Pendant ses loisirs, Elaine Kok aime danser car cela a un effet positif sur sa santé. Son autre passion est le voyage : « Voyager tient mon esprit en éveil et me rend plus heureuse. » Et lui donne de la force pour son travail exigeant.



**Jeevandran Samo – un homme de la production**

Jeevandran Samo, Production/Operation Manager, aime la diversité de son activité. En une seule journée, il arrive qu'il ait affaire à la production, au stockage, à la logistique et à la sécurité ... en plus de ses projets en cours. Un projet dont il est particulièrement fier a été la construction du nouveau site de production. Il consacre son temps libre à sa famille, fait du sport et du yoga pour se « préparer mentalement et physiquement à de nouveaux défis ». Pendant ses vacances, il voyage en Inde où il visite des temples et admire l'architecture.



**SÛR À 100%**

Chez GF Piping Systems en Malaisie, on est particulièrement fier des excellentes statistiques de sécurité. Jusque fin mars 2018, le site principal et tous les bureaux de vente ont affiché 1916 jours sans accident. GF Piping Systems en Malaisie est ainsi leader au sein de la famille GF. Derrière ce succès se cache un programme de sécurité exhaustif pour les 53 employés.



**Pour Amos Yeo**, Head of GF Piping Systems Malaysia (en haut), une équipe spéciale est indispensable afin de gérer la croissance et la responsabilité supplémentaire liées à un portefeuille de produits élargi. Pour lui, il est important de fidéliser durablement les employés à l'entreprise.



› planification d'une expansion supplémentaire qui a abouti au nouveau site de Taman Perindustrian Air Hitam. Dans le même temps, des bureaux de vente et de services ont été ouverts dans les grandes régions de croissance de Penang et Johor Bahru, au nord-ouest et au sud du pays, afin d'être au plus proche des clients et de leur offrir une réactivité optimisée. Aujourd'hui, quatre employés travaillent dans le bureau de vente et de services à Penang et trois à Johor Bahru.

Amos Yeo est persuadé qu'une équipe spéciale est indispensable pour gérer la croissance et la responsabilité supplémentaire liées au portefeuille de produits élargi. Il veut fidéliser durablement les employés à l'entreprise. «Mon objectif est de donner aux individus les moyens de prendre leurs propres décisions et de les encourager à assumer la responsabilité pour eux-mêmes et pour leurs collègues», dit-il. Il les soutient dans le développement de leurs compétences et de leur savoir, et essaie aussi de prendre en compte les besoins et les attentes des plus jeunes membres de l'équipe. «Nous proposons des programmes ciblés de formation, de coaching

et de consolidation d'équipe pour les jeunes recrues», précise-t-il. L'engagement porte ses fruits : la fluctuation est très faible.

### Expansion future

GF Piping Systems en Malaisie continuera de croître. Des bureaux de vente et de services sont prévus à Sarawak et à Sabah dès 2019. Ces deux sites se trouvent à l'est de la Malaisie sur l'île de Bornéo, qui est devenue un marché de croissance important. La nouvelle usine à Taman Perindustrian Air Hitam offre suffisamment de place pour trois autres machines d'extrusion et des machines de moulage par injection supplémentaires. GF Piping Systems en Malaisie pourra donc répondre sans problème à la demande prévisible au cours des trois à cinq prochaines années. Des installations pour la préfabrication et la fabrication sur mesure sont aussi déjà planifiées pour 2018. ■



Plus de photos sur  
[globe.georgfischer.com](http://globe.georgfischer.com)

DE TOUT CŒUR  
**STEFANO PIZZEGHELLO****PARTICIPER  
ET GAGNER !**

Vous vous engagez sur le plan social ?  
Votre collègue s'engage pour les  
autres ? Nous sommes impatients de  
découvrir votre histoire :  
[globe@georgfischer.com](mailto:globe@georgfischer.com)  
Tous les envois participent à notre  
jeu gagnant page 40.

## Par amour du prochain

**D**ès que quelqu'un est en détresse, Stefano Pizzeghello accourt. Il y a deux ans, le collaborateur de GF Piping Systems a suivi pendant cinq mois un cours de premiers secours afin de devenir ambulancier. Depuis, il part en intervention pour le service de secours à but non lucratif Croce Blu Veneto près de Padoue (Italie). «Pour moi, le service du prochain est une valeur inaliénable dans la vie de chacun. En tant que père de famille, je trouve qu'il est essentiel de transmettre cette conviction à mes enfants», dit-il. «L'une de mes plus belles expériences a donc été de donner avec ma fille Aurora un cours de premiers secours dans une école.»

Au moins deux fois par mois, il assure une permanence au service de secours. «Une équipe est constituée d'au moins deux personnes : le conducteur et l'ambulancier. Mais il peut y avoir plus d'intervenants selon ce qui s'est passé», explique-t-il. En plus de son statut d'ambulancier, Stefano Pizzeghello est aussi responsable de l'équipe depuis cet automne. Et il continue de se perfectionner régulièrement. Il est, depuis février, habilité à utiliser un défibrillateur en intervention. Avec cet appareil, il peut traiter directement sur place l'arythmie cardiaque par des impulsions électriques. «Chaque intervention exige le plus grand soin et une attention aigüe. Le travail d'ambulancier bénévole est une expérience très spéciale», ajoute-t-il.

Mais Stefano Pizzeghello ne se voit pas comme un héros. En effet, certaines interventions ne finissent pas bien. Pourtant, s'il avait à choisir, il opérerait à nouveau pour cette activité bénévole. Par amour du prochain. ■

**Stefano Pizzeghello**

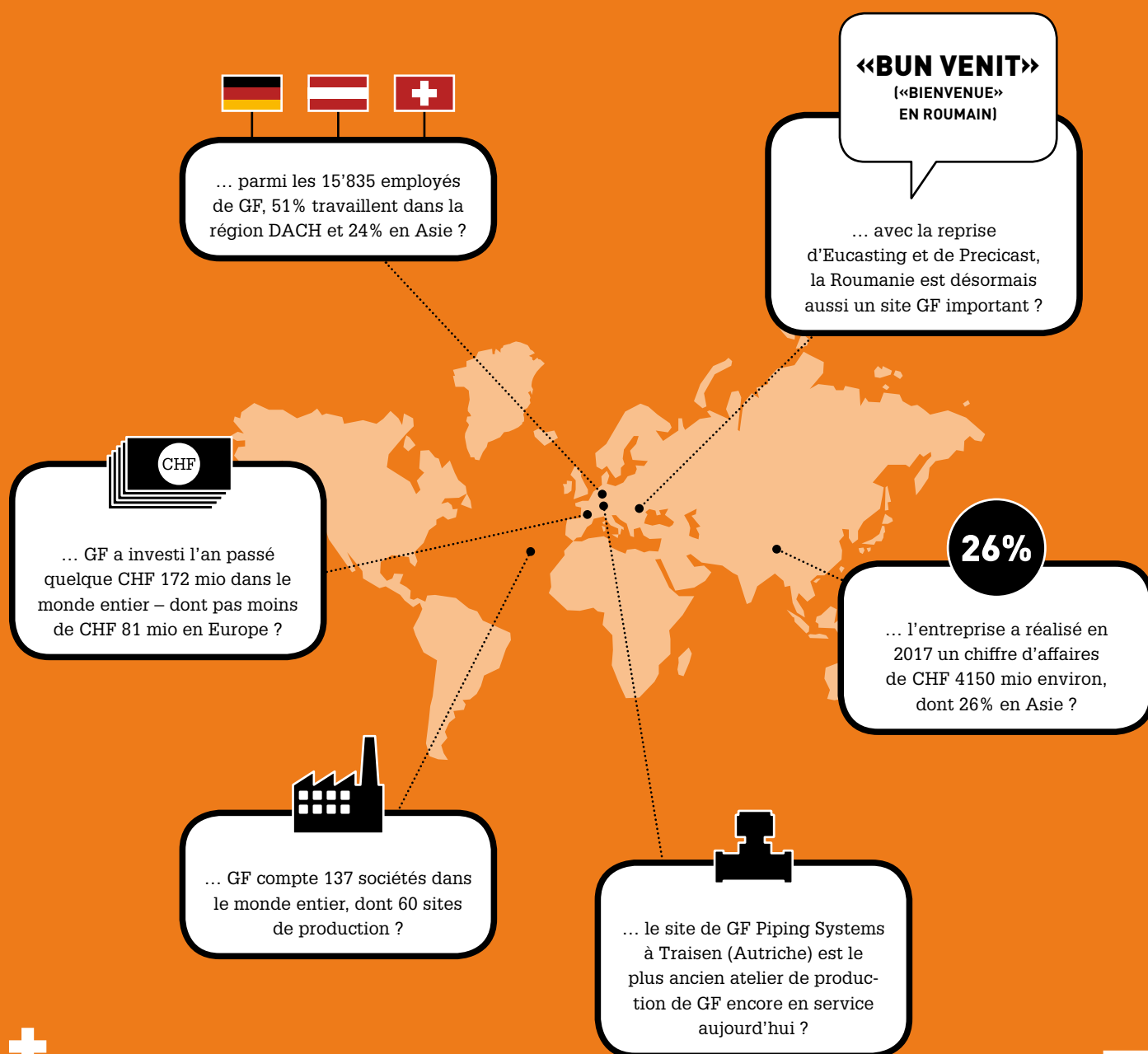
travaille depuis 2016 chez GF Piping Systems à Caselle di Selvazzano (Italie) comme collaborateur dans la production. Il y est responsable du montage des machines hydrauliques.



# À EMPORTER

## Le monde est notre maison

Plus de 16'000 collaborateurs GF travaillent sur des produits et solutions novateurs tout autour du globe et à travers tous les fuseaux horaires. Groupe actif à l'international et disposant de solides racines locales, GF est aujourd'hui présent dans 34 pays afin d'être au plus proche de ses clients. Saviez-vous que ...



Vous désirez en savoir davantage sur la présence globale de GF ? Jetez un coup d'œil sur la carte du monde de GF, jointe à ce numéro de Globe.



CHEZ MOI  
BARCELONE (ESPAGNE)

## PARTICIPER ET GAGNER !

Vous souhaitez présenter votre pays à vos collègues GF ? Nous serions ravis de recevoir un e-mail de votre part à ce sujet à l'adresse [globe@georgfischer.com](mailto:globe@georgfischer.com) et comportant «Chez moi» en objet. Tous les envois participent au jeu gagnant page 40.



## «Mon joyau entre les montagnes et la mer»

**B**arcelone, c'est pour moi un bouillon de culture et d'architecture bariolé et hétéroclite, un joyau entre les montagnes et la mer, avec des gens et des cultures du monde entier. C'est ici que je vis.

À Barcelone, il y a des choses exceptionnelles à découvrir, pour les habitants comme pour les visiteurs. Nous sommes particulièrement fiers de nos trésors architecturaux. Beaucoup des édifices mondialement connus relèvent de l'Art nouveau catalan (dit Modernisme) et datent de la fin du XIXe et du début du XXe siècle – à l'instar de la Sagrada Família, l'église d'Antoni Gaudí, ou de la salle de concert Palau de la Música Catalana de Lluís Domènech i Montaner. Il ne faut pas manquer non plus les bâtiments médiévaux du quartier gothique Barri Gòtic, le plus vieux de Barcelone. Avant le dîner, j'aime prendre de temps

à autre un apéritif dans l'un des bars à proximité de la cathédrale Santa Maria del Mar. Parmi les endroits que je préfère, il y a le petit parc Turó, peu connu et tranquille, où mes parents m'emmenaient souvent lorsque j'étais enfant. Cette oasis verte où il fait bon se détendre se trouve près de la grande avenue commerçante Avenida Diagonal.

J'habite en périphérie de Barcelone, dans la ville de Sant Cugat del Valles à 12 km. Je mets 20 minutes pour me rendre au travail chez GF Machining Solutions à Sant Boi de Llobregat. En chemin, je vois le massif du Montserrat à l'arrière-plan et la Serra Collserola, une chaîne de montagnes où se trouve le parc d'attraction Tibidabo où je vais souvent me divertir le week-end en famille. La vue sur la ville est époustouflante. ■



**Vanessa Enrech** travaille depuis 2016 comme Chief Administrative Officer chez GF Machining Solutions à Sant Boi de Llobregat (Espagne). Elle a grandi à Barcelone et vit à Sant Cugat del Valles avec son mari, ses deux enfants (5 et 7 ans) et le tout nouveau membre de la famille, son chien.

# Une journée à Barcelone



LE MATIN

À VOIR



La journée commence par une visite de la célèbre Sagrada Família, au nord de la vieille ville dans le quartier d'Eixample. L'impressionnante basilique conçue par Antoni Gaudí dans le style de l'Art nouveau catalan n'est pas encore terminée aujourd'hui. Lancés en 1882, les travaux devraient s'achever en 2026 pour le centième anniversaire de la mort de Gaudí. À proximité se trouvent d'autres bâtiments imposants d'architecture moderniste, comme l'hôpital de Sant Pau.



L'APRÈS-MIDI

INDIVIDUEL

Alors que les inconditionnels du foot seront avisés de passer au Camp Nou, le stade du FC Barcelone, il est conseillé aux amateurs d'art de visiter le Centre Culturel Contemporain, le musée Picasso ou la Fondation Joan Miró sur le Montjuïc. De là-haut, la vue sur les gratte-ciel de Barcelone est magnifique. Un quartier commerçant très apprécié de la population se situe entre les rues La Rambla Catalunya et Passeig de Gracia.



Plus d'impressions de Barcelone sur [globe.georgfischer.com](http://globe.georgfischer.com)



LE SOIR

REVIGORÉ POUR LA VIE NOCTURNE



Côté culinaire, je recommande le «Restaurante Barceloneta», le «Restaurante Salamanca» et le «Restaurante Merendero de la Mari». Comme entrée, j'aime prendre les plats locaux «Calçots» (oignons nouveaux) et «Escalivada» (légumes grillés). De la célèbre esplanade Las Ramblas, on rejoint le port et la promenade de bord de mer. Le quartier El Born avec ses nombreux bars et clubs est l'endroit idéal pour se jeter dans la vie nocturne.

GLOBE 2:2018  
MENTIONS LÉGALES

## Publié par

Georg Fischer Ltd.  
Beat Römer, Communication du groupe  
Amsler-Laffon-Str. 9  
CH-8201 Schaffhouse

Tel. : +41 (0) 52 631 1111  
Fax : +41 (0) 52 631 2863

[globe@georgfischer.com](mailto:globe@georgfischer.com)  
[www.georgfischer.com](http://www.georgfischer.com)

## Direction du projet

Ute Schnier, Lena Koehnen (GF)

## Collaborateurs de la rédaction

Carsten Glose (GF),  
Lorena Hofmann (GF Piping Systems),  
Isabelle Scherzinger (GF Casting Solutions),  
Sophie Petersen (GF Machining Solutions)

## Production

Signum communication GmbH,  
Mannheim (Allemagne)

## Traduction

CLS Communication AG, Glattbrugg-Zurich  
(Suisse)

## Impression version chinoise

DE Druck Europa GmbH, Berlin (Allemagne)

## Impression autres versions

abcdruck GmbH, Heidelberg (Allemagne)

## Crédit iconographique

anbileru adaleru from the Noun Project,  
Audi, Colin Dutton, David Johnson, Issa AlKindy, Javier Cabezas from the Noun Project, Jorge Franganillo, Justin Tiew, Nook Fulloption from the Noun Project, Oliver Oettli, Patrick Wack, Rolls-Royce plc, Severin Wurnig

Illustrations diverses : GF



Globe est publié quatre fois par an en allemand, anglais, français, italien, roumain, espagnol, turc et chinois avec un tirage total de 9000 exemplaires.

Le prochain numéro sera publié en septembre 2018, fin de la rédaction le 27 juin 2018.

# Encore plus à découvrir sur Globe Online !

Vous pouvez désormais aussi consulter en toute tranquillité le magazine des employés de GF sur votre smartphone ou votre tablette et découvrir le nouveau plaisir de lire en cliquant sur

[globe.georgfischer.com](http://globe.georgfischer.com)



 /GeorgFischerCorporation  
/georgfischeryoungcareer

 /georgfischer

 /company/georg-fischer

 /company/georgfischer

 /user/georgfischercorp

## JEU GAGNANT

# Saisissez votre chance !

Rempportez un iPad Air 2, des écouteurs Bose sans fil ou une enceinte JBL Bluetooth. Cette fois-ci nous tirons au sort les prix parmi tous les collaborateurs qui participent aux rubriques **Hello!**, **3×3**, **De tout cœur** et **Chez moi**.  
Ecrivez à [globe@georgfischer.com](mailto:globe@georgfischer.com) en indiquant l'objet correspondant. Nous nous ferons un plaisir de recevoir vos envois. Les gagnants seront indiqués dans le prochain numéro de Globe.

### Conditions de participation

Ce jeu gagnant est organisé par GF. Peuvent y participer tous les collaborateurs de GF. Le gagnant sera tiré au sort parmi les envois adressés dans les délais. Le règlement en espèces, en nature ou l'échange des gains sont exclus. Les participants acceptent que leur nom soit mentionné s'ils gagnent. Aucun recours légal n'est autorisé.

**PARTICIPER  
ET  
GAGNER !**

Voici les gagnants de cette édition de Globe :

- 1<sup>er</sup> prix :** Tasha Nunerley (GF Piping Systems, États-Unis)
- 2<sup>e</sup> prix :** Frank Schilling (GF Machining Solutions, Suisse)
- 3<sup>e</sup> prix :** Ng Kwan Chay (GF Piping Systems, Singapour)

Tous les envois qui n'ont pas pu être pris en compte dans la version imprimée peuvent être consultés en ligne sur : [globe.georgfischer.com](http://globe.georgfischer.com)

**Date limite de participation : 27 juin 2018.**